
**Distancier international
uniforme marchandises : liste des gares -
liste des lieux ferroviaires
de prise en charge/de livraison**

Edition du 13 Décembre 2020

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr :
Verzeichnis der Güterverkehrsstellen -
Verzeichnis der Übernahme-
/Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 13. Dezember 2020

**Uniform distance table for international
freight traffic: list of railways stations -
list of the railways places of
acceptance/delivery**

Edition of 13th December 2020

**Uniforme afstandswijzer voor het
internationale goederenverkeer**

Geldig vanaf 13. December 2020

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details

CFL cargo SA

Division commerciale
A l'attention de : Mlle Jungels Viviane
Terminal Intermodal
Eurohub Sud
L- 3434 Dudelange
Tel.: + 352/ 4996 - 1314
E-mail: viviane.jungels@cfl-mm.lu

Cette édition tient compte des modifications suivantes:

In dieser Ausgabe werden folgende Änderungen berücksichtigt:

This edition contains the following changes:

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2 Point frontière soumis à des restrictions.
- 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
- 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
- 9 Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10 Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les points frontières y sont indiqués en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a) Gare commune, à considérer comme gare CFL cargo en cas de trafic intérieur CFL cargo.
Leur dédouanement peut uniquement se faire à Luxembourg.
- b) Pour cette gare on peut appliquer une surtaxe particulière dans le cas de transports destinés à des raccords ou à des points déterminés.
- c) Pour cette gare on peut appliquer une surtaxe particulière pour frais de dessertes terminales aux embranchements particuliers.

Allgemeine Verweisungszahlen

- 1 Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2 Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen.
- 3 Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
- 4 Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen.
- 5 Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
- 6 Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7 Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebenentgelte berechnet werden.
- 8 Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist.
- 9 Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10 Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet. Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit dem Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet. Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a) Gemeinschaftsbahnhof, im CFL cargo -Binnenverkehr wie CFL cargo -Bahnhof zu behandeln.
Ihre Verzollung kann nur in Luxemburg erfolgen.
- b) Für diesen Bahnhof kann eine Sondergebühr erhoben werden im Falle von Transporten, die einem Gleisanschluss oder einer anderen sich innerhalb des Bahnhofes befindenden Stelle bestimmt sind.
- c) Für diesen Bahnhof kann eine Sondergebühr für die Zustellung der Wagen zu den Privatanschlüssen erhoben werden.

General Reference Numbers

- 1 Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2 Frontier points point with restrictions.
- 3 Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4 Station with other special dispatch restrictions.
- 5 Station only open for full trains load.
- 6 Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7 Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8 Station opens only to or from private sidings.
- 9 Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10 Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighbouring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

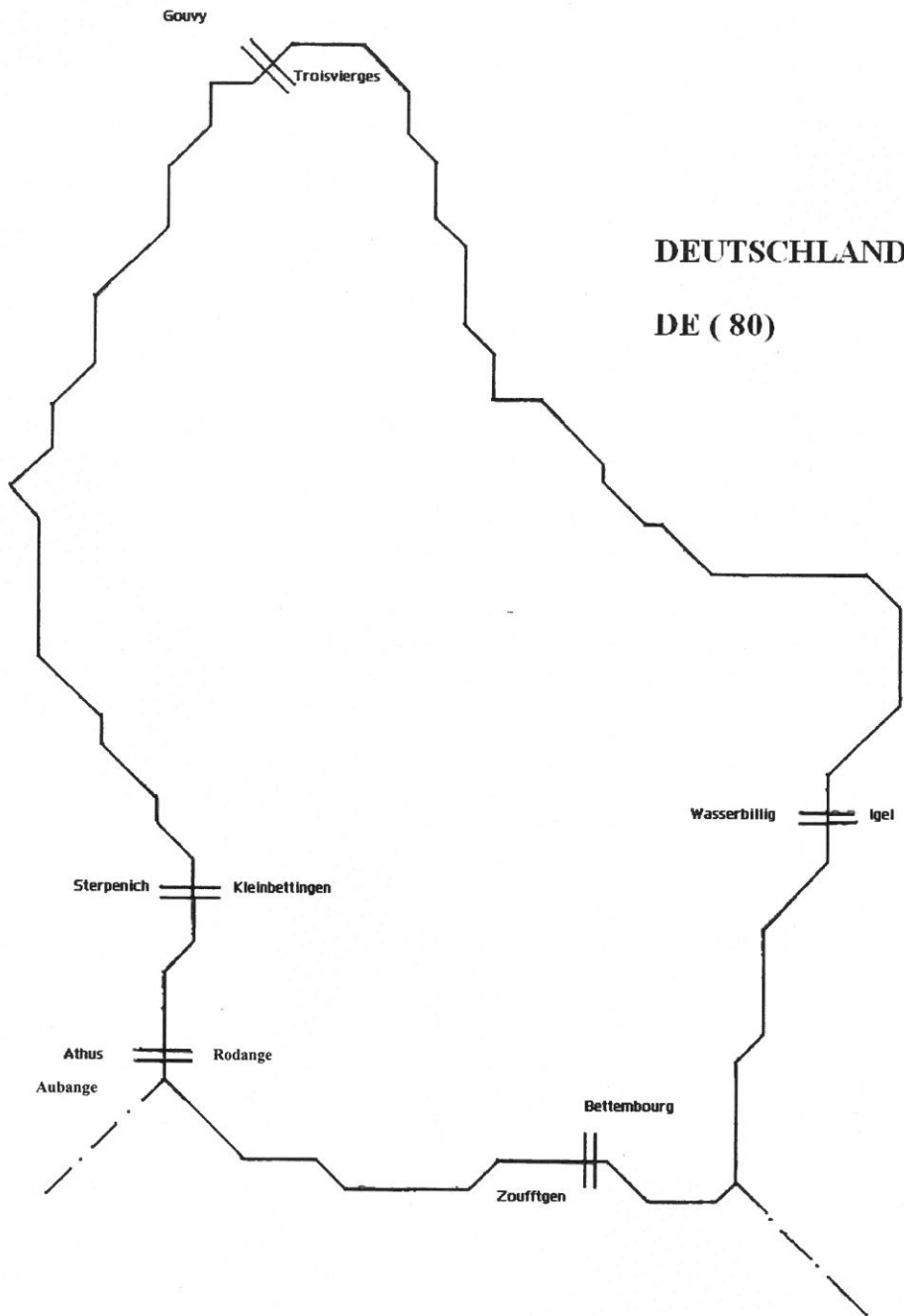
Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

National Reference Codes

- a) Joint station, to be considered as a CFL station in the case of CFL domestic traffic. The customs clearance can only be done in Luxemburg.
- b) In this station an additional tax can be imposed for transports destined to sidetracks or fixed points.
- c) In this station an additional tax for terminal service charges can be imposed for transports destined to private tracks.

BELGIQUE
BE (88)

DEUTSCHLAND
DE (80)



FRANCE
FR (87)

Tableau des distances

Entfernungszeiger

Distance Table

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Bediende SO	Numéro de code Kode- nummer Code- number Numero di codice	de von fra from	ou vice versa oder umgekehrt eller omvendt or vice versa	a nach til to	FR (87)	BE (88)					DE (80)	
					Bettembourg-fre Zouffigen-fr	Troisvierges-fre Gouvy-fre	Kleinbettingen-fre Sierpenich-fre	Rodange-Athus-fre Athus	Rodange-Aubange-fre Aubange	Wasserbillig-fre Igel Grenze		
					1	1	1	1	1	1		
					235	340	342	343	344	580		
2182	42000 0	Athus			8	a, c	39	132	68	-	-	85
2182	40010 1	Bascharage-Sanem			8	c	38	131	64	72	72	84
2182	10016 4	Bertrange-Strasse n			8	c	22	115	51	56	56	68
2182	30000 4	Bettembourg			8	b, c	6	98	35	39	39	52
2182	30100 2	Bettembourg-Container-Terminal			8	c	6	96	32	36	36	49
2182	30600 1	Bettembourg - site Dudelange			8	c	6	98	35	39	39	52
2182	30500 3	Bettembourg - MCM			8	c	6	98	35	39	39	52
2182	30400 6	Bettembourg - Luxguard			8	c	6	98	35	39	39	52
	235	Bettembourg-frontière			1		-	98	36	39	39	51
2182	14013 7	Bissen			5,8	c	60	55	89	93	93	105
2182	10013 1	Capellen			8	c	29	121	58	62	62	75
2182	14012 9	Colmar-Usines			8	c	56	51	86	90	90	102
2182	45000 7	Differdange			8	b, c	31	123	60	60	60	77
2182	10200 4	Dippach-Reckange			8	c	29	120	57	61	61	74
2182	10100 6	Dommeldange			8	c	25	77	55	59	59	71
2182	21000 5	Esch-Belval			8	b, c	18	110	47	51	51	63
2182	21001 3	Esch-sur-Alzette			8	b, c	16	108	45	53	53	61
2182	14000 4	Ettelbruck			8	b, c	52	47	81	85	85	98
2182	10300 2	Kleinbettingen			8	c	35	126	63	67	67	80
	342	Kleinbettingen-frontière			1		36	127	-	68	68	81
2182	10012 3	Leudelange			8	c	24	115	52	58	58	69
2182	14400 6	Lorentzweiler			8	c	33	66	62	66	66	79
2182	10000 8	Luxembourg			8	b, c	17	110	46	51	51	63
2182	10011 5	Luxembourg-Hollerich			8	c	17	111	47	51	51	63
2182	10014 9	Mamer			8	c	27	118	55	59	59	72
2182	50031 4	Mertert-Port			8	b, c	55	147	84	88	88	96
2182	50011 6	Oetrange			8	c	22	114	51	55	55	68
2182	40000 2	Pétange			8	b, c	35	127	68	64	64	81
2182	41000 1	Rodange			8	b, c	38	130	70	67	67	83
	343	Rodange-Athus-frontière			1		39	132	68	-	-	85
	344	Rodange-Aubange-frontière			1		39	132	68	-	-	85
2182	50013 2	Roodt			8	c	30	127	63	68	68	76
2182	20020 4	Rumelange			8	c	26	108	45	49	49	61
2182	50010 8	Sandweiler-Contern			8	c	24	120	57	61	61	73
2182	20500 5	Tétange			8	c	14	106	43	47	47	59
	340	Troisvierges-frontière			1		98	-	127	132	132	144
2182	50000 9	Wasserbillig			8	c	51	143	80	84	84	93
	580	Wasserbillig-frontière			1		51	144	81	85	85	-
2182	14700 9	Wiltz			8	c	75	70	104	108	108	120

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

LU (82)

Numéro de code Kode-nummer Code-number Numero di codice	de von fra from	ou vice versa oder umgekehrt eller omvendt or vice versa	a nach til to	FR (87)	BE (88)				DE (80)
				<u>Bettembourg-fre</u> Zouffigen-fr	<u>Troisvierges-fre</u> Gouvy-fre	<u>Kleinbettingen-fre</u> Steppenich-fre	<u>Rodange-Athus-fre</u> Athus	<u>Rodange-Aubange-fre</u> Aubange	<u>Wasserbillig-fre</u> Igel Grenze
				1	1	1	1	1	1
				235	340	342	343	344	580
235	Bettembourg-frontière	1	-	98	36	39	39	51	
342	Kleinbettingen-frontière	1	36	127	-	68	68	81	
343	Rodange-Athus-frontière	1	39	132	68	-	-	85	
344	Rodange-Aubange-frontière	1	39	132	68	-	-	85	
340	Troisvierges-frontière	1	98	-	127	132	132	144	
580	Wasserbillig-frontière	1	51	144	81	85	85	-	

Terminaux - UTI

UTI-Terminals

UTI-Terminals

Liste des gares qui desservent les terminales de UTI (conteneurs, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue de la manutention aux grands conteneurs)

Verzeichniss der zuständigen Bahnhöfe für UTI Terminals (Grosscontainer, Sattelaufleger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladedienstlichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können)

The list of the stations that are servicing UTI terminals (large containers, semi-trailers, swap bodies and devices assimilated to large containers for lifting purposes)

Luxembourg		Luxembourg		Luxembourg		
Edition du Ausgabe vom Edition of 13.12.2020		Remarques/Anmerkungen/Notes	Grands conteneurs Grosscontainer Large containers		Semi-remorques préhensibles par pinces Mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger Semi-trailers suitable for grabbler handling	
Terminaux UTI UTI-Terminals UTI-Terminals			Longueur Maximale (en pieds) Grösste Länge (in fuss) Maximum length (in feet)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight in tons)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons)	
30100	2	Bettembourg- Container Terminal	A, B	45	40	40

Remarques /Anmerkungen / Notes :

- A. Il s'agit du poids brut << transcontainer + chargement >>, que l'appareil peut manutentionner lorsqu'il fonctionne avec ses agrès spéciaux de manutention.
- A. Es handelt sich um das Bruttogewicht << Transcontainer + Ladung >>, das von der mit ihren Ladegeräten für Transcontainer versehenen Krananlage gehoben werden kann.
- A. Gross weight << Transcontainer + load >> which may be lifted with the special container handling equipment.
- B. Il s'agit du poids brut << véhicule + chargement >>, que l'appareil peut manutentionner lorsqu'il fonctionne avec ses agrès spéciaux aptes à manipuler les véhicules routiers préhensibles par pinces.
- B. Es handelt sich um das Bruttogewicht << Strassenfahrzeug + Ladung >>, das von der Krananlage mit den Ladegeräten für die mit Greifzangen geschirrt verladbaren Strassenfahrzeuge gehoben werden kann.
- B. Gross weight << Road vehicle + load >> which may be lifted by cranes fitted with special handling apparatus for road vehicles capable of being lifted by grapples arm equipment.

13.12.2020

Personne de contact:

CFL cargo S.A.

CFLcargo - Division commerciale

A l'attent.de: Mlle Jungels Viviane

Terminal Intermodal

Eurohub Sud

L- 3434 Dudelange

Tél.: +352/ 4996 - 1314

E-mail: viviane.jungels@cfl-mm.lu

Erstellung:

Ausgabe: 13/12/2020

LU (82)

Renvois particuliers

- a) Gare commune, à considérer comme gare CFL en cas de trafic intérieur CFL. Leur dédouanement peut uniquement se faire à Luxembourg.
- b) Pour cette gare on peut appliquer une surtaxe particulière dans le cas de transports destinés à des raccords ou à des points déterminés.
- c) Pour cette gare on peut appliquer une surtaxe pour frais de dessertes terminales aux embranchements particuliers.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle, et constituent une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents entreprises ferroviaires. En conséquence, les indications reprises dans le DIUM n'engagent pas la responsabilité des entreprises ferroviaires.

Kontaktperson:

CFL cargo S.A.

CFLcargo - Division commerciale

A l'attent.de: Mlle Jungels Viviane

Terminal Intermodal

Eurohub Sud

L- 3434 Dudelange

Tél.: +352/ 4996 - 1314

E-mail: viviane.jungels@cfl-mm.lu

LU (82)

Besondere Verweisungszeichen

- a) Gemeinschaftsbahnhof, im CFL-Binnenverkehr wie CFL-Bahnhof zu behandeln.
Ihre Verzollung kann nur in Luxemburg erfolgen.
- b) Für diesen Bahnhof kann eine Sondergebühr erhoben werden im Falle von Transporten, die einem Gleisanschluss oder einer anderen sich innerhalb des Bahnhofes befindenden Stelle bestimmt sind.
- c) Für diesen Bahnhof kann eine Sondergebühr für die Zustellung der Wagen zu den Privatanschlüssen erhoben werden.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten.
Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Contact person:

CFL cargo

CFLcargo - Division commerciale

A l'attent.de: Mlle Jungels Viviane

Terminal Intermodal

Eurohub Sud

L- 3434 Dudelange

Tél.: +352/ 4996 - 1314

E-mail: viviane.jungels@cfl-mm.lu

LU (82)

National References Codes

- a) Joint station, to be considered as a CFL station in the case of CFL domestic traffic. The customs clearance can only be done in Luxemburg.
- b) In this station an additional tax can be imposed for transports destined to sidetracks or fixed points.
- c) In this station an additional tax for terminal charges can be imposed for transports destined to private tracks.

All information shown in the DIUM is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions.

The full list of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence,

the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in DIUM.

Codes points frontières - Grenzpunkt Code - Frontier Codes

LU - FR	235	Bettembourg	-	Zoufftgen
LU - BE	340	Troisvierges	-	Gouvy
LU - BE	342	Kleinbettingen	-	Sterpenich
LU - BE	343	Rodange	-	Athus
LU - BE	344	Rodange	-	Aubange
LU - DE	580	Wasserbillig	-	Igel